FR

Notice d'utilisation

MM-MTA™ – MM-MTA™ Caps
Ciment de réparation endodontique

Le MM-MTA™ est un ciment de réparation endodontique. La poudre MM-MTA™ est composée de très fines particules hydrophiles de différents oxydes minéraux. Après contact avec le liquide, le MM-MTA™ prend la consistance d'un gel qui durcit pour former une barrière imperméable.
Le MM-MTA™ est livré sous forme de MM-MTA™ Caps. Les MM-MTA™ Caps sont rapides et simples à activer et leur contenu peut facilement être éjecté à l'aide du MM-MTA™ Gun. Le mélange du contenu des capsules (temps de malaxage 30 sec.) doit être réalisé à l'aide d'un vibreur mélangeur à haute fréquence délivrant environ 4 300 oscillations/min.

I. INDICATIONS
- Réparation des perforations lors d'un traitement endodontique.
- Obturation de l'apex.
- Coiffage pulpaire.

II. CONTRE-INDICATIONS
Aucune contre-indication n'est connue.

III. EFFETS SECONDAIRES
Aucun effet secondaire n'est connu.

IV. ACTIVATION DE LA CAPSULE ET MELANGE (voir mode d'emploi des MM-MTA™ caps)
L'activation et le mélange des MM-MTA™ Caps doivent être réalisés selon les instructions du mode d'emploi des MM-MTA™ Caps.
Le temps de mélange pour les MM-MTA™ Caps est de 30 secondes.

Attention :
Eviter impérativement des temps d'attente entre l'activation, le mélange et l'application du produit : le début du durcissement du matériau peut rendre difficile voire empêcher l'application.
Commencer l'application du contenu de la capsule au plus tard 10 secondes après la fin du processus de malaxage.
Afin d'éviter un dessèchement pendant la prise du produit, le MM-MTA™ doit être appliqué de manière intra-orale immédiatement après le mélange.

La durée d'utilisation du MM-MTA™ est de 2 minutes environ (à une température ambiante de 23°C).
Le temps de prise du MM-MTA est de 20 minutes environ.
Le temps de prise net est d'environ 2 heures.

V. UTILISATION
5.1. Réparation des perforations
Après avoir placé la digue, réaliser une mise en forme canalaire en utilisant des instruments endodontiques et irriguer à l'hypochlorite de sodium (NaOCl). Sécher le canal à l'aide de pointes de papier et isoler la zone autour de la perforation.
Obturer depuis la zone apicale jusqu'à la perforation.
Pour cela, mélanger le MM-MTA™ en suivant les instructions du paragraphe 4 et extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre propre.
Appliquer le MM-MTA™ sur la perforation avec des instruments adaptés et le condenser.
Contrôler la position du MM-MTA™ dans le canal à l'aide d'une radiographie. Si le matériau ne forme pas une couche homogène, l'enlever du canal en le rinçant et répéter le processus d'application.
Au bout de 20 minutes environ, obturer le reste du canal. Le MM-MTA™ restera en place de façon définitive.
Dans le cas d'un traitement en 2 séances, prendre une boulette de coton humide, enlever l'excès d'humidité de la boulette et la placer dans le canal. Mettre ensuite une restauration temporaire étanche sur l'ouverture.

5.2. Obturations de l'apex
Créer un accès à l'apex et le réséquer avec une fraise chirurgicale. A l'aide d'une pointe ultrasonique, préparer une cavité apicale de classe I d'une profondeur de 3 à 5 mm.
Isoler la zone et sécher la cavité apicale avec des pointes de papier.
Mélanger le MM-MTA™ en suivant les instructions du paragraphe 4 et extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre propre.
Appliquer le MM-MTA™ à l'aide d'un instrument adapté et le condenser avec un petit fouloir.
Eliminer le matériau excédentaire et nettoyer la surface de la racine à l'aide d'une compresse de gaze humide.
Contrôler la position du MM-MTA à l'aide d'une radiographie. Le MM-MTA™ restera dans le canal de façon définitive.

5.3. Coiffage pulpaire
Placer la digue et preparer la cavité d'accès. En cas de caries, les éliminer. Rincer la cavité et les zones pulpaires exposées avec de l'hypochlorite de Sodium (3-5%). Mélanger le MM-MTA™ en suivant les instructions du paragraphe 4 et extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre propre.
Appliquer une petite quantité de MM-MTA™ sur la pulpe exposée et enlever l'excédent d'humidité avec une boulette de coton sèche.
Appliquer une petite quantité de ciment photopolymérisable et photopolymériser.
Mordancer avec du gel les parois de la cavité restante selon la technique de mordançage total et appliquer un adhésif conformément aux instructions.
Terminer la restauration à l'aide d'un composite photopolymérisable conformément aux instructions et photopolymériser.
Contrôler radiographiquement à intervalles réguliers la vitalité pulpaire.

VI. PRECAUTIONS D'UTILISATION
- Conserver la capsule de MM-MTA™ jusqu'à son utilisation dans son sachet d'origine fermé et dans un endroit sec.
- L'application intra-orale doit être effectuée immédiatement après le mélange pour éviter le dessèchement pendant la prise.
- Le MM-MTA™ peut provoquer des décolorations. Appliquer le MM-MTA™ exclusivement dans le canal et/ou dans la chambre pulpaire.

VII. STOCKAGE
Le MM-MTA™ doit être conservé dans un endroit sec à une température ambiante de 10 à 25°C. **Ne pas conserver à une température inférieure à 10°C !**
Ne pas utiliser après la date de péremption.
Les MM-MTA™ Caps sont destinés à un usage unique.

VIII. GARANTIE
MICRO-MEGA® garantit que ce produit est exempt de défauts de matériel ou de fabrication. MICRO-MEGA® décline toute autre responsabilité ou garantie implicite relatives à la qualité marchande ou à l'adaptabilité à une fin particulière. L'utilisateur est responsable de l'utilisation du produit selon l'usage auquel il est destiné. En cas de défaut du produit pendant la période de garantie, MICRO-MEGA® s'engage uniquement à réparer ou remplacer le produit.

IX. RESTRICITION DE LA RESPONSABILITE
Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, MICRO-MEGA® décline toute responsabilité pour des pertes ou dommages provoqués par ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, accessoires ou consécutifs, indépendants des textes de base juridiques, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Tenir hors de portée des enfants !
Usage réservé aux praticiens de l'art dentaire !
Attention : La législation fédérale des Etats-Unis restreint cet appareil à la vente par ou sur ordonnance d'un dentiste.

EN

Instuctions for use

MM-MTA™ – MM-MTA™ Caps
Endodontic Repair Cement

MM-MTA™ is an endodontic repair cement. MM-MTA™ powder consists of very fine hydrophilic particles of several mineral oxides. After contact with MM-MTA liquid it forms a gel that hardens to an impermeable barrier.
MM-MTA™ is delivered in MM-MTA™ Caps. MM-MTA™ Caps are easily activated and the content of the capsule is easily ejected out with the MM-MTA™ Gun. Capsule mixing (mixing time 30 seconds) is achieved by a high frequency mixer with about 4,300 oscillations/min.

I. INTENDED USES
- Repair of root perforations during root canal therapy.
- Root-end fillings.
- Pulp capping.

II. CONTRAINDICATIONS
Not known.

III. SIDE EFFECTS
Not known.

IV. ACTIVATION AND MIXING (see Instruction for MM-MTA™ Caps)
Activate and mix the MM-Caps according to the information in the MM-MTA™ Caps instruction.
Mixing time for the MM-Caps™ is 30 seconds.

Attention:
Avoid lag times between the processes of activation, mixing and application as the material is in the process of setting which may impair or prevent application of the material. The material must be extruded within 10 seconds after the end of mix. To prevent dehydration during setting, apply MM-MTA™ intraorally immediately after mixing.
Working time of MM-MTA™ is approx. 2 minutes (at 23°C).
Setting time of MM-MTA™ is about 20 minutes.
Net setting time is about 2 hours.

V. APPLICATION
5.1. Repair of root perforations
Place rubber dam and clean the root canal system using intra-canal instruments and irrigate with NaOCl. Dry the root canal with paper points and isolate the perforation.
Fill the canal space from the apical part up to the perforation.
Mix MM-MTA™ as described under point 4 and extrude it on a clean glass plate.
Apply MM-MTA™ with suitable instruments into the perforation site and condense it.
Check the position of MM-MTA™ in the root canal by an X-ray. If an adequate barrier has not been created, rinse MM-MTA™ out of the canal and repeat the procedure.
After 20 minutes, obturate the remaining canal space. MM-MTA™ repair material remains as a permanent part of the root canal filling.
If the treatment is made in 2 sessions, take a damp cotton pellet, remove excess moisture from the pellet and place it in the canal. Seal the access preparation with a temporary restoration.

5.2. Root-End Fillings
Create an access to the root-end and resect the root with a surgical bur.
Use an ultrasonic tip to prepare a class I root-end cavity preparation to a depth of 3-5 mm.
Isolate the area and dry the root end cavity with paper points.
Mix MM-MTA™ as described under point 4 and extrude it on a clean glass plate.
Apply MM-MTA™ with suitable instruments and condense it using a small plugger.
Remove excess cement and clean the surface of the root with a moist piece of gauze.
Confirm placement of the MM-MTA™ repair material with an X-ray. The MM-MTA™ repair material remains as a permanent part of the root canal filling.

5.3. Pulp Capping
Place rubber dam and prepare the access cavity. If caries is present, remove it. Rinse cavity and exposed pulpal areas with 3-5% NaOCl.
Mix MM-MTA™ as described under point 4 and extrude it on a clean glass plate.
With a suitable instrument apply a small amount of MM-MTA™ over the exposed pulp and remove excess moisture with a dry cotton pellet.
Place a small amount of a light cure liner and light cure.
Etch the remaining cavity walls according to the total-etch and apply a suitable bonding agent according to the corresponding instructions.
Place a light cure composite according to the instructions and light cure.
Pulp vitality and status should be checked by X-ray at regular intervals.

VI. PRECAUTIONS FOR USE
- Store MM-MTA™ in the sealed packaging at a dry place prior to use.
- Intraoral application of MM-MTA™ must be done immediately after mixing to prevent dehydration during setting.
- MM-MTA™ can cause discoloration. Use MM-MTA™ only in the root canal and/or the pulp chamber.

VII. STORAGE
Store MM-MTA™ at a dry place at 10 – 25°C. **Do not store below 10°C!**
Do not use after expiry date.
MM-MTA™ Caps are for single use only.

VIII. WARRANTY
MICRO-MEGA® warrants this product will be free from defects in material and manufacture. MICRO-MEGA® makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusively remedy and MICRO-MEGA®'s sole obligation shall be repair or replacement of the MICRO-MEGA® product.

IX. LIMITATION OF LIABILITY
Except where prohibited by law, MICRO-MEGA® will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Keep away from children!
For dental use only!
Caution: US Federal law restricts this device to the sale by or on the order of a dentist.

DE

Gebrauchsanweisung

MM-MTA™ – MM-MTA™ Caps
Endodontischer Reparatur-Zement

MM-MTA™ ist ein endodontischer Reparatur-Zement in MM-MTA™ Caps. Das MM-MTA™ Pulver besteht aus sehr feinen hydrophilen Partikeln unterschiedlicher Mineraloxide. Das MM-MTA™ Pulver reagiert mit der MM-MTA™-Flüssigkeit zu einem Gel, welches anschließend aushärtet und somit eine undurchlässige Barriere bildet.
MM-MTA™ wird in MM-MTA™ Caps geliefert. MM-MTA™ Caps können schnell und einfach aktiviert und mit der MM-MTA™ Gun leicht ausgedrückt werden. Das Mischen in der Kapsel (Mischzeit 30 sec) erfolgt mit einem Hochfrequenzmischer mit ca. 4300 Schwingungen/Minute.

I. INDIKATIONEN
- Verschluß von Wurzelperforationen als Folge von Wurzelkanalbehandlungen.
- Retrograde Wurzelfüllungen.
- Pulpenüberkappung.

II. GEGENANZEIGEN
Nicht bekannt.

III. UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN
Keine bekannt.

IV. AKTIVIERUNG DER KAPSEL UND MISCHEN (siehe Anleitung für MM-MTA™ Caps)
Das Aktivieren und Mischen der MM-MTA™ Caps erfolgt entsprechend den Anweisungen in der MM-MTA™ Caps Anleitung .
Die Mischzeit für die MM-MTA™ Caps beträgt 30 Sekunden.

Achtung:
Wartezeiten zwischen Aktivieren, Mischen und Applizieren unbedingt vermeiden, da die beginnende Abbindung des Materials das Ausbringen erschwert oder verhindert. Spätestens 10 Sekunden nach Mischende mit dem Austragen des Kapselinhalts beginnen.
Um eine Austrocknung während des Abbindens zu vermeiden muß MM-MTA™ unmittelbar nach dem Anmischen intraoral appliziert werden.
Die Verarbeitungszeit von MM-MTA™ beträgt ca. 2 Minuten (bei 23°C).
Die Abbindezeit von MM-MTA™ beträgt ca. 20 Minuten.
Die Nettoabbindezeit beträgt ca. 2 Stunden.

V. ANWENDUNG
5.1. Verschluß von Wurzelperforationen
Nach Trockenlegung mit Kofferdam das Wurzelkanalsystem mit NaOCl-Spülungen unter Verwendung von Wurzelkanalinstrumenten reinigen. Die Wurzelkanäle mit Papierspitzen trocknen und den Bereich um die Perforation trocken legen. Den apikalen Wurzelkanal bis zur Perforation vollständig füllen.
Dazu MM-MTA™ wie unter Punkt 4 beschrieben mischen und den Kapselinhalt auf eine saubere Glasplatte ausbringen.
MM-MTA™ mit geeigneten Instrumenten in den perforierten Bereich applizieren und verdichten.
Die Position von MM-MTA™ im Wurzelkanal anhand einer Röntgenaufnahme überprüfen. Wurde kein ausreichender Verschluß erreicht, sollte das Material durch Spülung wieder aus dem Kanal entfernt und der Vorgang wiederholt werden.
Nach 20 Minuten kann der verbleibenden Wurzelkanalabschnitt gefüllt werden. Das MM-MTA™ Reparaturmaterial bleibt als permanenter Teil der Füllung im Wurzelkanal.
Falls die Behandlung in 2 Sitzungen gemacht wird, ein feuchtes Wattepellet nehmen, überschüssige Feuchtigkeit entfernen und in den Kanal einbringen. Anschließend die Zugangskavität mit einer temporären Füllung abdichten.

5.2. Retrograde Wurzelfüllung
Die Wurzelspitze wird operativ freigelegt und mit einem chirurgischen Bohrer reziseirt. Mit einer Ultraschallspitze eine apikale Kavität der Klasse I mit einer Tiefe von 3-5 mm präparieren.
Den Bereich trocken legen und die apikale Kavität mit Papierspitzen trocknen.
MM-MTA™ wie unter Punkt 4 beschrieben mischen und den Kapselinhalt auf eine saubere Glasplatte ausbringen.
MM-MTA™ mit einem geeigneten Instrument in die apikale Kavität einbringen und mit einem kleinen Stopfer verdichten.
Überschüssiges Material entfernen und die Wurzeloberfläche mit einer feuchten Gaze reinigen.
Anhand einer Röntgenaufnahme die Position des MM-MTA kontrollieren. Das Produkt bleibt als permanenter Teil der Füllung im Wurzelkanal.

5.3. Pulpenüberkappung
Nach Trockenlegung mit Kofferdam die Zugangskavität präparieren und -falls vorhanden- kariöse Bereiche entfernen. Kavität und freiliegende Pulpa-Bereiche mit NaOCl-Lösung (3-5%) spülen.
MM-MTA™ wie unter Punkt 4 beschrieben mischen und den Kapselinhalt auf eine saubere Glasplatte ausbringen.
Ein kleine Menge MM-MTA™ mit einem geeigneten Instrument auf die eröffnete Pulpa applizieren. Überschüssige Feuchtigkeit mit einem trockenen Wattebausch entfernen.
Auf den MM-MTA™ Zement eine kleine Mengen eines lichthärtenden Liners auftragen und lichthärten.
Die verbleibenden Kavitätenwände gemäß der Total-Etch-Technik ätzen und ein geeignetes Bonding gemäß Gebrauchsanweisung auftragen.
Anschließend ein lichthärtendes Composite gemäß Gebrauchsanweisung applizieren und aushärten.
Vitalität und Status der Pulpa in regelmäßigen Abständen anhand von Röntgenaufnahmen überprüfen.

VI. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG
- Die Aluminiumbeutel mit MM-MTA™ in MM-MTA™ Caps fest verschlossen halten und an einem trockenen Ort aufbewahren.
- MM-MTA™ bis zur Verwendung im Original-Aluminiumbeutel lagern.
- Die intraorale Anwendung muß direkt nach dem Anmischen erfolgen, da sonst die Gefahr der Austrocknung besteht.
- MM-MTA™-Zement kann eine Verfärbung zur Folge haben. MM-MTA™ sollte daher nur im Bereich der Zahnwurzel und/oder der Pulpenkammer angewendet werden.

VII. LAGERHINWEIS
MM-MTA™ ist an einem trockenen Ort bei 10 - 25°C aufzubewahren. **Nicht unter 10°C lagern!** Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
MM-MTA™ Caps sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

VIII. GARANTIE
MICRO-MEGA® garantiert, daß dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. MICRO-MEGA® übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Verkäuflichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von MICRO-MEGA® in der Reparatur oder dem Ersatz des MICRO-MEGA®-Produktes.

IX. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Soweit ein Haftungsausschluß gesetzlich zulässig ist, besteht für MICRO-MEGA® keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
Achtung: Laut US-Bundesgesetz kann dieses Produkt in den USA nur von Zahnärzten oder im Auftrag von Zahnärzten verkauft werden.

ES

Instrucciones de uso

MM-MTA™ – MM-MTA™ cápsulas
Cemento de reparación endodóntico

MM-MTA™ es un cemento de reparación endodóntico. El polvo de MM-MTA™ está compuesto de partículas hidrófilas muy finas y de distintos óxidos minerales. Cuando éste polvo se mezcla con el líquido, le MM-MTA™ adquiere la consistencia de un gel que luego endurece para formar una barrera impermeable.
MM-MTA™ se presenta en cápsulas. Las cápsulas de MM-MTA™ son rápidas y sencillas de activar y su contenido se puede colocar fácilmente con la ayuda de la jeringa MM-MTA™. La mezcla del contenido de la cápsula debe ser realizada con la ayuda de un vibrador de amalgamas de alta frecuencia alrededor de 4.300 oscilaciones/minuto.

I. INDICACIONES
- Reparación de perforaciones
- Obturación del ápice.
- Recubrimiento pulpar.

II. CONTRAINDICACIONES
No es conocida ninguna contraindicación.

III. EFECTOS SECUNDARIOS
No es conocido ningún efecto secundario.

IV. ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA Y MEZCLA (ver modo de empleo de las MM-MTA™ cápsulas)
La activación y la mezcla de las MM-MTA™ cápsulas deberá realizarse según las instrucciones de uso de las MM-MTA™ cápsulas.
El tiempo de mezcla para las MM-MTA cápsulas es de 30 segundos.

Atención :
Es indispensable evitar un largo tiempo de espera entre la activación, la mezcla y la colocación del producto : el inicio del endurecimiento del mismo puede dificultar su aplicación.
Empezar la colocación del contenido de la cápsula no más allá de 10 segundos después del proceso de mezcla.
El tiempo de uso de MM-MTA™ es de aproximadamente 2 minutos (a una temperatura ambiente de 23ºC).
El tiempo de fraguado de MM-MTA™ es de aproximadamente 20 minutos.
El tiempo neto de trabajo es de aproximadamente 2 horas.

V. USO
5.1. Reparación de perforaciones
Después de poner el dique de goma, realizar el tratamiento de canales utilizando instrumentos endodónticos e irrigaciones con hipoclorito de sodio (NaOCl). Secar el canal con puntas de papel y aislar la zona alrededor de la perforación. Obturar desde la zona apical hasta la perforación. Para ello, mezcla MM-MTA™ siguiendo las instrucciones del parágrafo 4 y colocar el contenido de la cápsula sobre una placa de vidrio limpia. Aplicar MM-MTA™ sobre la perforación con el condensador y otros instrumentos adaptados para ello.
Controlar mediante radiografía la colocación del MM-MTA™ en el conducto. Si el material no ha formado una capa homogénea, retírela del conducto mediante lavado y repita el proceso de aplicación.
Pasados aproximadamente 20 minutos, obturar el resto de canal. MM-MTA™ quedará definitivamente emplazado.
En el caso de tratamiento en dos sesiones, coja una bolita de algodón mojada, retire el exceso de humedad de la misma y colóquela en el conducto. A continuación coloque una obturación provisional en la apertura.

5.2. Obturación del ápice
Crear un acceso al ápice y desecarlo con una fresa quirúrgica. Con la ayuda de una punta de ultrasonidos, prepare una cavidad apical de clase I de una profundidad de 3 a 5 mm. Aislar la zona y secar la cavidad apical con puntas de papel.
Mezclar MM-MTA™ siguiendo las instrucciones del parágrafo 4 y colocar el contenido de la cápsula sobre una placa de vidrio limpia. Aplicar MM-MTA™ con la ayuda de un instrumento y condensarlo bien.
Eliminar el material excedente y limpiar la superficie de la raíz mediante una gasa húmeda.
Controlar el posicionamiento de MM-MTA™ con la ayuda de una radiografía. MM-MTA™ quedará definitivamente emplazado.

5.3. Recubrimiento pulpar
Coloque el dique de goma y prepare la cavidad de acceso. En caso de caries, eliminarla. Lavar la cavidad y las zonas pulpares expuestas con hipoclorito de sodio (3-5%).
Mezclar MM-MTA™ siguiendo las instrucciones del parágrafo 4 y colocar el contenido de la cápsula sobre una placa de vidrio limpia.
Aplicar una cantidad pequeña de MM-MTA sobre la pulpa expuesta y quitar el excedente de humedad con una bolita de algodón seca.
Aplicar una cantidad pequeña de cemento fotopolimerizable y seguidamente fotopolimeriza.
Gravar con gel ácido las paredes de la cavidad restante según técnica de gravado total y aplicar adhesivo.
Terminar la restauración con composite fotopolimerizable conforme a sus instrucciones y fotopolimerizar.
Realizar controles radiográficos de vitalidad pulpar cada cierto tiempo.

VI. PRECAUCIONES DE USO
- Conservar la cápsula MM-MTA™ dentro de su envoltorio original y en un lugar seco.
- La aplicación intraoral debe realizarse inmediatamente después de su mezcal para evitar el desecamiento durante el fraguado
- MM-MTA™ puede provocar decoloraciones. Aplicarlo únicamente dentro del conducto y/o en la cámara pulpar.

VII. ALMACENAMIENTO
MM-MTA™ debe ser conservado en un lugar seco a una temperatura ambiente de entre 10 a 25ºC. **Nunca debe estar sometido a temperaturas por debajo de los 10°C !**
No utilizar después de pasada la fecha de caducidad.
Las cápsulas de MM-MTA™ son de uso único.

VIII. GARANTÍA
MICRO-MEGA® garantiza que éste producto está exento de fallos en el material o en la fabricación. MICRO-MEGA® declina cualquier otra responsabilidad o garantía implícita en cuanto a la comercialización o adecuación para un fin particular del producto. El usuario es el responsable de la utilización del producto según la aplicación a la cual el producto está destinado. En caso de defecto del producto durante el periodo de garantía, MICRO-MEGA® se compromete únicamente a reparar o remplazar el producto.

Ref 60300644-B 06/13 Anneé marquage CE / Year of CE-marking / CE-Kennzeichnung / Marcado CE / CE-merkintä vuosi: 2011

CE
0459

IX. RESTRICCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD
En la medida en que una exclusión de responsabilidad es autorizada por ley, MICRO-MEGA® declina toda responsabilidad por las pérdidas o daños causados por éste producto, tanto si se trata de daños directos, indirectos, particulares, incidentales o consecuentes, independientemente de los textos fundamentales de la ley, incluyendo garantía, contrato, negligencia o premeditación.

¡Mantener fuera del alcance de los niños!
¡Uso exclusivo para dentistas!
Precausión: La ley federal restringe la venta de este aparato a la venta o sobre receta del dentista.

FIN **Käyttöohjeet**

MM-MTA™ - MM-MTA™ kapselit
Endodonttinen korjaussementti

MM-MTA™ on endodonttinen korjaussementti. MM-MTA™ jauhe koostuu useiden eri mineraalioksidien erittäin hienojakoisista partikkeleista. Sekoitettaessa MM-MTA™ nesteen kanssa, se muodostaa geelin joka kovettuu läpäisemättömäksi kerrokseksi.
MM-MTA™ on kapseleissa. MM-MTA™ kapselit on helppo aktivoida ja kapselin sisältö on helppo annostella MM-MTA™ pistoolilla. Kapseli sekoitetaan (sekoitusaika 30 sekuntia) nopealla sekoituslaitteella 4300 värähtelyä minuutisssa.

I. KÄYTTÖ
- Juuriperforaatioiden korjaus juurikanavahoidossa.
- Juurenpäätäytteet.
- Pulpan kattaminen.

II. KONTRAINDIK ATIOT
Ei tiedossa.

III. SIVUVAIKUTUKSET
Ei tiedossa.

IV. AKTIVOINTI JA SEKOITUS (katso MM-MTA™ kapseliohjeet)
Aktivoi ja sekoita MM-kapselit MM-MTA™ kapseliohjeen mukaan.
MM-MTA™ kapselien sekoitusaika on 30 sekuntia.

Huomioitavaa:
Vältä viivettä aktivoinnin, sekoituksen ja viennin välillä, koska materiaali alkaa kovettumaan, mikä voi vaikeuttaa tai estää materiaalin applikoinnin. Materiaali tulee annostella 10 sekunnin sisällä sekoituksen lopetuksesta. Kovettumisen aikana tapahtuvan kuivumisen estämiseksi, vie MM-MTA™ intaoraalisesti välittömästi sekoituksen jälkeen.
MM-MTA™ työskentelyaika on noin 2 minuuttia (23° C).
MM-MTA™ kovettumisaika on noin 20 minuuttia.
Netto kovettumisaika noin 2 tuntia.

V. APPLIKOINTI
5.1 Juurikanavaperforaatioiden korjaus
Aseta kofferdamkumi ja puhdista juurikanava Juurikanvainstrumenteilla ja huuhtele natriumhypokloriitilla. Kuivaa juurikanava paperinastoilla ja eristä perforaatio. Täytä kanava apikaaliosasta perforaatioon. Sekoita MM-MTA™ sementti kohdan 4 mukaisesti ja anostele se puhtaalle lasilevylle. Vie MM-MTA™ sementti sopivalla instrumentilla preforaatiokohtaan ja tiivistä se. Tarkista MM-MTA™ sijainti juurikanvassa röntgenkuvalla. Mikäli asianmukaista kerrosta ei ole aikaansaatu, huuhtele MM-MTA™ ulos kanavasta ja toista toimenpide. 20 minuutin jälkeen, täytä kanavan lopputila. MM-MTA™ korjausmateriaali jää pysyväksi osaksi juurikanavatäytettä. Jos hoito tehdään kahdella eri kerralla, ota kostea vanupallo, poista siitä ylimääräinen kosteus ja vie se juurikanvaan. Suojaa preparaatioon pääsy väliaikaisella täytteellä.

5.2 Juurenpäätäytteet
Tee pääsy juurenpäähän ja resekoi juuri kirurgisella poralla. Käytä Ultrasonic kärkeä luokka I juurenpään kaviteettipreparointiin 3-5 mm syvyyteen. Eristä alue ja kuivaa juurenpääkaviteetti paperinastoilla. Sekoita MM-MTA™ kohdan 4 mukaisesti ja annostele se puhtaalle lasilevylle. Vie MM-MTA™ sopivalla instrumentilla ja tiivistä pienellä täppäimellä. Poista ylimääräinen sementti ja puhdista juurenpinta sideharsopalalla.
Tarkista MM-MTA™ korjaussementin vienti röntgenkuvalla. MM-MTA™ korjausmateriaali jää pysyväksi osaksi juuritäytettä.

5.3 Pulpan kattaminen
Aseta kofferdam ja preparoi pääsy kaviteettiin. Poista mahdollinen karies. Huuhtele kaviteetti ja paljastuneet pulpa-alueet 3-5% Natriumhypokloriitilla. Sekoita MM-MTA™ kohdan 4 mukaisesti ja annostele se puhtaalle lasilevylle. Vie sopivalla instrumentilla pieni määrä MM-MTA™ sementtiä paljastuneen pulpan päälle ja poista ylimääräinen kosteus kuivalla vanupallolla. Vie pieni määrä valokovetteista lineria ja valokoveta. Etsaa loput kaviteettiseinämät total-etch tekniikalla ja vie sopiva sidosaine valmistajan ohjeiden mukaan.Vie valokovetteinen yhdistelmämuovi valmistajan ohjeiden mukaan ja valokoveta. Pulvan vitaliteetti ja status tulee tarkistaa röntgenkuvalla säännöllisin väliajoin.

VI. VAROTOIMENPITEET KÄYTETTÄESSÄ
- Säilytä MM-MTA™ sementti avaamattomassa paketissa kuivassa paikassa ennen käyttöä.
- MM-MTA™ intraoraalinen applikointi tulee tehdä välittömästi sekoituksen jälkeen kuivumisen estämiseksi kovettumisen aikana.
- MM-MTA™ voi aiheuttaa värjääntymistä. Käytä MM-MTA™ sementtiä vain juurikanavassa ja / tai pulpakammiossa.

VII. VARASTOINTI
Säilytä MM-MTA kuivassa paikassa 10 - 25 °C.
Älä säilytä alle 10°C !
Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. MM-MTA kapselit ovat kertakäyttöisiä.

VIII. TAKUU
MICRO-MEGA® takaa tuotteen virheettömyyden materiaalin ja valmistuksen osalta. Käyttäjän vastuulla on määritellä ennen käyttöä, soveltuuko tuote aiottua käyttöä varten. Tähän liittyvät kaikki riskit ja vastuut ovat käyttäjän. MICRO-MEGA® vastuulla on vaihtaa tai korjata MICRO-MEGA® tuote, jonka osoitetaan olevan viallisia.

IX. VASTUUN RAJOITUKSET
MICRO-MEGA® ei vastaa mistään vahingoista tai menetyksistä, suorista tai välillisistä, jotka johtuvat tuotteiden käytöstä tai kyvyttömyydestä noudattaa niiden käyttöohjeita.
Pidettävä poissa lasten ulottuvilta!
Vain hammashoidossa käytettäväksi!
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän tuotteen myynnin tai tilaamisen vain hammaslääkärille.

Accessoire / Accessory / Zubehör / Accesorio / Lisätarvikkeet:
MM MTA™ Gun ref 51200146

Date de péremption / Use by / Zu verwenden bis / Fecha de caducidad / Käytettävä ennen

LOT **N° de lot / Lot Number / Chargenbezeichnung / Código de lote / Eränumero**

REF **N° de catalogue / Catalogue Number / Bestellnummer / Número de catálogo / Tuotenumero**

Attention, voir document accompagnant / Caution, consult accompanying documents / Achtung, Begleitdokumente beachten / Atención, veanse las instrucciones de uso / Varoitus, katso tuoteselosteet

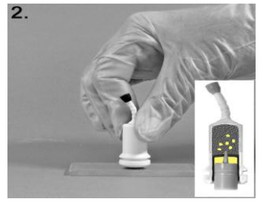
Conserver au sec / Keep dry /Trocken aufbewahren / Mantener seco / Säilytys kuivassa

Limite de température / Temperature Limitation / Temperaturbegrenzung / Limitación de temperatura / Lämpötilarajoitus

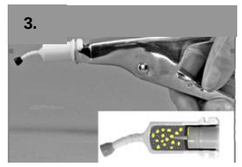
Les emballages ouverts ne sont pas remplacés / Opened packages are not replaced / Offene Packungen werden nicht ersetzt / No se reemplazan los embalajes abiertos / Avattuja paketteja ei korvata

Instructions pour l'activation et le mélange des MM-MTA™ Caps
Instructions for activating and mixing MM-MTA™ Caps
Anleitung zum Aktivieren und Mischen von MM-MTA™ Caps
Instrucciones para la activación y mezcla de las cápsulas de MM-MTA™
MM-MTA™ kapselien aktivointi-ja sekoitusohjeet

MM-MTA™ Cap avant activation.
MM-MTA™ Cap before activation.
MM-MTA™ Cap vor der Aktivierung.
MM-MTA™ Cap antes de la activación.
MM-MTA™ kapselit ennen aktivointia.

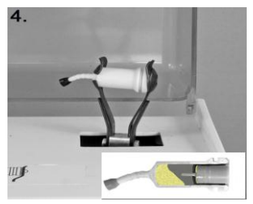


Enfoncer le piston en l'appuyant sur une surface rigide et plane, jusqu'à ce qu'il pénètre à l'intérieur de la capsule MM-MTA™ Cap.
For activation of the MM-MTA™ Cap press the plunger on a hard and plane surface to the end into the MM-MTA Cap.
Zum Aktivieren der MM-MTA™ Cap den Kolben auf einer harten ebenen Unterlage bis zum Anschlag in die Kapsel drücken.
Hundir el pistón apoyándolo sobre una superficie rígida y plana hasta su total penetración dentro de la propia cápsula de MM-MTA™.
Aktivoidaksesi MM-MTA™ kapselin, paina mäntä kovan ja sileän pinnan päällä MM-MTA™ kapselin sisälle.

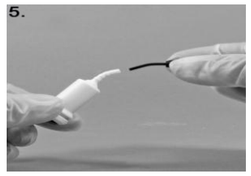


Appuyer une fois pour effectuer l'activation.
Click once to activate.
Zum Aktivieren einmal drücken.
Clicar la pistola una vez para efectuar la activación.
Aktivoi painamalla kerran.

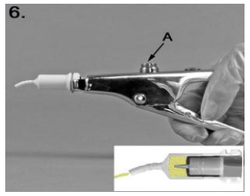
Mettre la capsule sur le MM-MTA™ Gun et appuyer sur la manette **une fois** pour effectuer l'activation.
Note : le piston doit être aligné sur l'arrière de la capsule.
*Insert the MM-MTA™ Cap into the MM-MTA™ Gun and click **once** to activate.*
***Note:** The plunger must be at the same level as the bottom of the capsule.*
Die MM-MTA™ Cap in die MM-MTA™ Gun einsetzen und den Hebel der MM-MTA Gun **einmal** drücken.
Wichtig: Der Kolben muß bündig mit dem Kapselkörper abschließen.
Colocar la cápsula en la pistola MM-MTA™ y clicar en la manilla una vez para realizar la activación.
Nota: el pistón debe estar alineado con el extremo final de la cápsula.
Vie MM-MTA™ kapseli pistooliin ja aktivoi painamalla kerran.
Huomaa: Männän tulee olla samalla tasolla kuin kapselin pohjan.



Placer la capsule MM-MTA™ dans un vibreur (ou un amalgamateur), fermer le couvercle et mélanger immédiatement pendant 30 secondes (environ 4300 oscillations / min).
Insert the MM-MTA™ Cap into a mixer (or an amalgamator), close lid and mix immediately for 30 seconds (about 4300 oscillations / min).
Die MM-MTA™ Cap in einen handelsüblichen Mischer einsetzen, den Deckel schließen und sofort 30 Sekunden mischen (ca. 4300 Schwingungen/Min.).
Colocar la cápsula de MM-MTA™ en un vibrador (o un amalmagador), cerrar la tapa e inmediatamente mezclar durante 30 segundos (entorno a las 4.300 oscilaciones/segundo)
Vie MM-MTA™ kapseli sekoittajaan (tai amalgamaattoriin). Sulje kansi ja sekoita välittömästi 30 sekuntia (noin 4300 x /minuutti).



Retirer l'embout de la capsule. Si cette opération n'est pas réalisée, la capsule peut éclater.
Remove the pin from the nozzle. If not, capsule can burst.
Den Pin entfernen. Sonst besteht Gefahr, dass die Kapsel platzt.
Retirar el tapón de la cápsula. Si no se realiza ésta maniobra, la cápsula puede estallar.
Poista kärjen korkki, ellei irroteta, kapseli voi rikkoontua.



Mettre la capsule sur le MM-MTA™ Gun. Appuyer sur la manette 2 fois (2 clics) afin d'amorcer la capsule. Extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre.
Déverouiller le MM-MTA™ Gun (presser sur le bouton A) et retirer la capsule.
Le MM-MTA™ Gun garantit une utilisation optimale des MM-MTA™ Caps.
Insert the MM-MTA™ Cap into the MM-MTA™ Gun. Pull the lever 2 times (2 clicks) to prime the MM-MTA™ Cap. Extrude the mixed material on a glass plate. Unlock the gun (push button A) and remove the MM-MTA™ Cap. Only with the MM-MTA™ Gun the optimal amount of mixed material is guaranteed.
Die MM-MTA™ Cap in das Austraggerät einsetzen und den Hebel zur Vorbereitung der MM-MTA™ Cap 2 x durchziehen (2 x deutliches Klicken). Das angemischte Material auf eine Glasplatte ausbringen. Das Austraggerät entarretieren (Knopf A drücken) und die MM-MTA™ Cap entnehmen.
Nur bei Verwendung der MM-MTA™ Gun ist die optimale Austragmenge garantiert**.**
Colocar la cápsula en la pistola MM-MTA™ (o similar). Clicar 2 veces para activarla. Colocar el contenido de la cápsula sobre una loseta de vidrio y ya está listo para su uso.
Desbolquear la pistola MM-MTA™ (presionar el botón A) y retirar la cápsula.
La pistola MM-MTA™ garantiza una óptima utilización de las cápsulas MM-MTA™.
Vie MM-MTA™ kapseli MM-MTA™ pistooliin. Paina kahvasta kaksi kertaa (2 klikkausta) varmistaaksesi MM-MTA™ kapselin toimivuus. Annostele sekoitettu materiaali lasilevylle.
Vapauta pistooli (paina napista A) ja poista MM-MTA™ kapseli. Vain MM-MTA™ pistoolin käyttö takaa oikean määrän sekoitettua materiaalia.

MM-MTA™
MM-MTA™ Caps
Ciment de réparation endodontique
Endodontic Repair Cement
Endodontischer Reparatur-Zement
Cemento de reparación endodóntico
Endodonttinen korjaussementti

Your Endo Specialist™

MICRO-MEGA®
5-12 rue du Tunnel
25006 Besançon Cedex
France

Tel.: +33 (0)3 81 54 42 36
Fax: +33 (0)3 81 54 42 39
www.micro-mega.com
commercial@micro-mega.com

Ref 60300644-B 06/13 Anneé marquage CE / Year of CE-marking / CE-Kennzeichnung / Marcado CE / CE-merkintä vuosi: 2011

CE 0459